

# Malli: SA



<b>Käyttöohje</b>	<b>FI</b>	<b>3</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>SE</b>	<b>7</b>
<b>Users manual</b>	<b>UK</b>	<b>10</b>

301-090303

## **FI Käyttöohje**

<b>Tärkeitä ohjeita</b>	<b>3</b>
<b>Pakkauksesta purkaminen ja asennus</b>	<b>3</b>
<b>Sähköiset liitännät</b>	<b>3</b>
<b>Laitteen käynnistäminen</b>	<b>4</b>
<b>Termostaatti</b>	<b>4</b>
<b>Sulatus</b>	<b>5</b>
<b>Ylläpito ja puhdistus</b>	<b>5</b>
<b>Huolto</b>	<b>5</b>
<b>Hävittäminen</b>	<b>6</b>

## **SE Innehåll**

<b>Viktiga anvisningar</b>	<b>7</b>
<b>Uppackning och uppställning</b>	<b>7</b>
<b>Elanslutning</b>	<b>7</b>
<b>Driftsstart</b>	<b>7</b>
<b>Termostaten</b>	<b>8</b>
<b>Avfrostning</b>	<b>9</b>
<b>Underhåll</b>	<b>9</b>
<b>Service</b>	<b>9</b>
<b>Bortskaffande</b>	<b>9</b>

## **UK Contents**

<b>Important safety instructions</b>	<b>10</b>
<b>Unpacking and installation</b>	<b>10</b>
<b>Electrical connection</b>	<b>10</b>
<b>Start-up of the cabinet</b>	<b>11</b>
<b>Thermostat</b>	<b>11</b>
<b>Defrosting</b>	<b>12</b>
<b>Maintenance and cleaning</b>	<b>12</b>
<b>Service</b>	<b>12</b>
<b>Disposal</b>	<b>13</b>

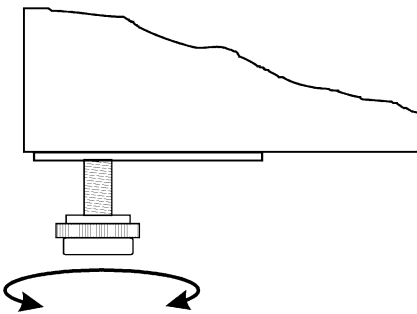
## Tärkeitä turvallisuusohjeita

1. Ennen kaapin käyttöönottoa ja saavuttaaksesi laitteen optimaaliset käyttöominaisuudet, suosittelemme tämän käyttöohjeen lukemista.
2. Käyttäjän vastuulla on käyttää laitetta annettujen ohjeiden mukaisesti.
3. Mikäli havaitset laitteessa vikaa, ota välittömästi yhteyttä laitteen myyjään.
4. Sijoita laite kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.
5. Älä sijoita laitetta toisen lämpöä luovuttavan laitteen välittömään läheisyyteen tai altista laitetta suoralle auringon valolle.
6. Muista, että sähkölaitteisiin ja niiden käyttöön liittyy aina riski.
7. Älä koskaan säilö kaapissa syttyviä nesteitä kuten tinneriä, bensiiniä tms.
8. Vahvistamme, että laitteen valmistuksessa ei ole käytetty asbestia tai muita ympäristölle haitallisia CFC-yhdisteitä.
9. Kompressorin öljy ei sisällä PCB-yhdisteitä.

## Pakkauksesta purkaminen ja asennus

Poista laitteen alta puinen kuljetusalusta sekä pakkauspahvit. Ulkoiset pinnat on suojattu suojakalvolla. Kalvo tulee poistaa ennen asennusta.

Jotta laite toimisi moitteettomasti, on tärkeää asettaa laite täysin suoraan. Laitteessa on alla säätöjalat, joilla laite voidaan asettaa suoraan. Ks. kuva 1.1.



Kuva 1.1

## Sähköiset liitännät

Laite toimii 230 V/50 Hz verkkovirrassa.

Seinän pistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.

Noudata kaikkia paikallisten viranomaisten antamia ohjeita koskien sähkölaitteiden maadoitusta. Kaapin pistokkeen sekä seinän pistorasian tulee täten antaa sähkövirralle oikeanlainen maadoitus. Mikäli sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä toimittajaan tai valtuutettuun sähköasentajaan.

Laitteeseen kiinnitetty virtajohto on kolmejohtiminen. Laite soveltuu liitettäväksi normaaliin pistorasiaan, jossa on takana yleinen 10 tai 16 ampeerin sulake.

Virtajohdon johdinten värit ovat merkitty seuraavien koodien mukaisesti:  
Vihreä / keltainen: maa, Sininen: neutraali/nolla, Ruskea: vaihe.

Kaikki sähkötyöt tulee tehdä valtuutetun sähköasentajan toimesta.

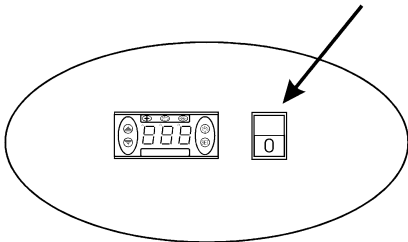
## Laitteen käynnistäminen

Ennen käyttöönottoa suosittelemme, että laite puhdistetaan. Ks. kohta laitteen ylläpito ja puhdistus.

### Tärkeää !

Kuljetuksen päätyttyä, odota 2 tuntia ennen laitteen päälle kytkemistä. Tämän ajan kuluessa kompressorin voiteluöljyt palautuvat paikoilleen, mikä on välttämätöntä, jottei kompressorilla rikkoutuisi.

Kytke laite seinäpistokkeeseen ja käänä virtakytkin päälle ohjauspaneelista. ks. kuva 1.9.

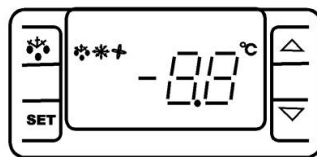


Kuva 1.9

## Termostaatti

Termostaatti sijaitsee laitteen ohjauspaneelissa, ks. kuva 2.0.


Kuva 2.0



Termostaattiin on tallennettu optimaaliset tehdasetukset, joten useimmiten ei ole tarpeellista säätää sen asetuksia.

Kun laite kytketään päälle, termostaatin näyttö kertoo senhetkisen laitteen sisälämpötilan.

### Näytä asetettu lämpötila:

 Paina tätä näppäintä ja näyttö kertoo asetetun lämpötilan. Paina näppäintä uudelleen palataksesi normaaliin näytön lukutilaan.

## Aseta uusi lämpötila:



Pida tätä näppäintä alas painettuna yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 3 sekuntia ja näyttö kertoo asetetun lämpötilan.



Paina tätä näppäintä nostaaksesi kaapin lämpötilaa.



Paina tätä näppäintä laskeaksesi kaapin lämpötilaa.



Paina tätä näppäintä tallentaaksesi kaapin uudet lämpötila-asetukset. Näyttö vilkkuu kertoen uuden asetetun arvon ja palautuu sitten normaalin näytön lukutilaan.

## Hälytysmerkit:

'P1' Vilkkuu näytöllä: ilmoittaa, että kaapin lämpötilatunnistin on epäkunnossa.

Laite pyrkii pitämään asetetun lämpötilan, kunnes se on korjattu.

## Sulatus

Laite sulattaa itsensä automaattisesti ennalta säädettyin aikaväleihin. Mikäli laitteen ovea pidetään paljon auki tai laitteen sisältöä vaihdetaan usein, saattaa laite vaatia manuaalisen sulatuksen.



Manuaalinen sulatus käynnistyy painamalla tätä näppäintä yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 3 sekuntia. Sulatuksen jälkeen laite palautuu normaaliin toimintatilaan.

Sulatuksen aikana muodostunut vesi valuu kompressoritilassa olevaan sulatusvesialtaaseen, josta se automaattisesti höyrystyy pois.

## Ylläpito ja puhdistus

Irrota laite pistorasialta.

Laite tulee puhdistaa säännöllisin väliajoin. Puhdista laitteen ulko- ja sisäpinnat miedolla saippualliuoksella ja kuivaa tämän jälkeen kuivaksi. Laitteen ulkopintoja voidaan huoltaa käsittelemällä ne teräsöljyllä.

Älä käytä puhdistuksessa valkaisevia puhdistusaineita tai muita vahvoja, hankaavia pesuaineita, koska nämä saattavat vahingoittaa laitteen teräksisiä pintoja ja kylmäteknisiä osia.

Puhdista lauhdutin käyttäen apuna imuria ja karkeaa harjaa. Lauhdutin tulee puhdistaa pölystä vähintään 3kkn välein, ja riippuen asennuskohteesta, tarvittaessa useammin.

ÄLÄ koskaan ruiskuta vettä kompressoritilaan, koska tämä saattaa aiheuttaa virran oikosulun ja vaurioittaa sähköosia.

## Huolto

Kylmäteknikka on ilmatiivis suljettu systeemi, joka ei vaadi valvontaa, vain puhdistusta.

Mikäli kaappi ei tee kylmää, tarkista, ettei vika johdu sähkökatkoksesta.

Mikäli et pysty määrittelemään syytä laitteen toiminnalliselle vialle, ole yhteydessä laitteen toimittajaan. Ilmoita laitteen tyyppi sekä valmistuksen sarjanumero. Nämä tiedot löytyvät laitteen tuotekilvestä, mikä on sijoitettu laitteen sisäpinnalle, ylös oikealle.

## **Hävittäminen**

Kylmälaitteen hävittäminen tulee tehdä lain edellyttämällä, ympäristöystävällisellä tavalla. Ammattikäytössä laitteen haltija vastaa SER-jätteen kierrätyksestä aiheutuvista kuluista. Huomioi voimassaolevat asetukset koskien kylmälaitteiden hävitystä.



## Viktig information

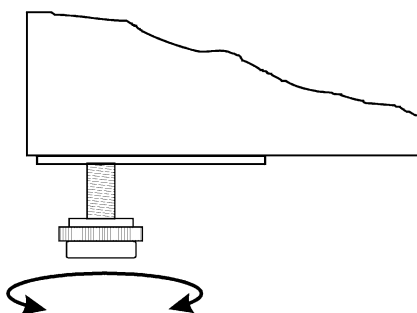
1. Läs den här bruksanvisningen så att du får bästa möjliga nytta av skåpet.
2. Det är användarens ansvar att använda skåpet enligt anvisningarna.
3. Kontakta återförsäljaren omgående om det uppstår fel på skåpet.
4. Skåpet bör placeras i ett torrt rum med god ventilation.
5. Skåpet bör inte placeras i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.
6. Observera att alla elektriska apparater kan innebära fara.
7. Förvara inte explosionsfarliga ämnen som t.ex. gas, bensin eter eller liknande.
8. Ingen asbest och inga freoner (CFC) har använts vid konstruktionen.
9. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.

## Uppackning och uppställning

Skåpet levereras emballerat på träpall. Emballaget ska tas bort. Utvändiga ytor är monterade med skyddsfolie. Ta bort denna före montering.

För att funktionen ska bli korrekt är det viktigt att skåpet står plant efter monteringen. Om skåpet har ben kan dessa justeras i höjddled. Se fig. 1.1.

Fig. 1.1



## Elanslutning

Skåpet är beräknat för anslutning till 220–240 V/50 Hz. Anslutningen ska göras med en stickkontakt som bör vara lätt åtkomlig.

Detta kylskåp/frys-skåp ska extraskyddas enligt starkströmsbestämmelserna. Detta gäller också även vid utbyte av ett befintligt kylskåp/frys-skåp som inte haft sådant extraskydd.

## Driftsstart

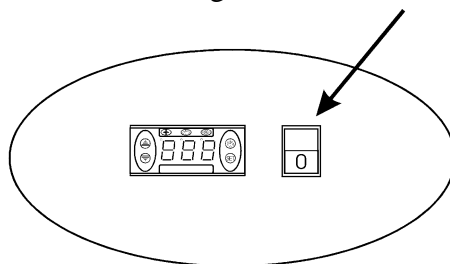
Innan skåpet tas i bruk ska det rengöras. Se avsnittet om underhåll.

### Viktigt!

Om skåpet har legat ner under transporten ska du vänta två (2) timmar innan det startas.

Anslut skåpet till vägguttaget och tryck på knappen på manöverpanelen, se fig. 1.9.

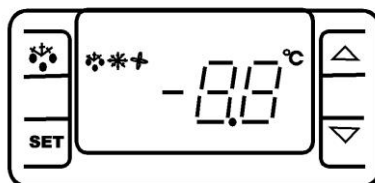
Fig. 1.9



## Termostaten

Termostaten sitter i manöverpanelen, se fig. 2.0.

Fig. 2.0



Termostaten är förprogrammerad för skåpet, och oftast behöver inga inställningar justeras.

När skåpet startas kommer displayen att visa den aktuella temperaturen i skåpet.

### Visa inställd temperatur:



Tryck på den här knappen så visar displayen den inställda temperaturen. Tryck på nytt för att återvända till normal visning.

### Ställa in ny temperatur:



Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder så visar displayen den inställda temperaturen.



Tryck på den här knappen för att höja temperaturen.



Tryck på den här knappen för att sänka temperaturen.



Tryck på den här knappen för att spara den nya inställningen. Det nya värdet blinkar på displayen och därefter återgår displayen till normal visning.

### Felkoder:

'P1' Blinkande display betyder att skåpets rumstemperaturgivare är defekt.  
Skåpet försöker hålla den inställda temperaturen fram tills reparationen.



## Avfrostning

Skåpet avfrostas automatiskt enligt förprogrammerade intervall. Om skåpet belastas extremt mycket med återkommande öppningar av dörren eller återkommande byte av innehållet kan en manuell avfrostning bli nödvändig.



Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder. Då startar den manuella avfrostningen och därefter återgår skåpet till normal drift.

Smältvatten leds ut till förångning i en behållare som sitter i kompressorutrymmet.

## Underhåll

Bryt strömmen till skåpet genom att dra ut stickkontakten.

Skåpet ska rengöras med lämpliga mellanrum. Utvändig och invändig rengöring ska utföras med en svag tvällösning (milt diskmedel) och därefter ska skåpet torkas av noggrant. Utvändiga ytor kan underhållas med stålolja.

Rengöringsmedel får INTE innehålla klor, klorföreningar eller andra aggressiva medel eftersom de kan orsaka skador på de rostfria ytorna och på det interna kylsystemet.

Kondensatorn och det övriga kompressorutrymmet rengörs bäst med en dammsugare och en styv borste. Kondensatorn bör rengöras med intervall på 3 månader och även oftare om det behövs.

Du får inte spola vatten i kompressorummet, eftersom detta kan orsaka kortslutningar och skador på de elektriska delarna.

## Service

Kylsystemet är ett hermetiskt slutet system och kräver ingen tillsyn – endast rengöring.

Vid dålig kylverkan: kontrollera först om orsaken är ett avbrott i stickkontakten eller proppskåpet.

Kontakta återförsäljaren om det inte går att lokalisera felet. Vi ber dig alltid uppge skåpets typbeteckning och serienummer vid alla kontakter med oss. Informationen sitter på skåpets insida, på märkskylten överst på högra sidan.

## Bortskaffande

Ett uttjänt kyl-/frys-skåp måste bortskaffas på ett miljömässigt försvarbart sätt. Var uppmärksam på vilka regler som gäller för bortskaffande. Det kan finnas särskilda krav och bestämmelser som måste följas.





## Important safety instructions

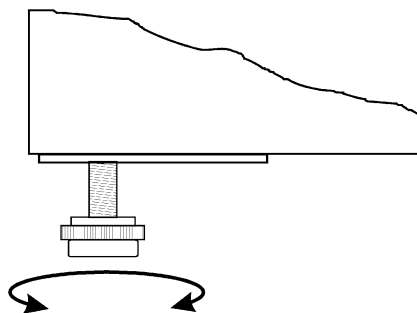
10. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
11. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
12. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
13. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
14. Keep the cabinet away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
15. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
16. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.
17. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
18. The oil in the compressor does not contain PCB.

## Unpacking and installation

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation

To ensure correct function it is important that the cabinet is level. The cabinet is supplied with legs, these can be adjusted. See fig. 1.1.

Fig. 1.1



## Electrical connecting

The cabinet operates on 230 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
Green/Yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

## Start-up of the cabinet

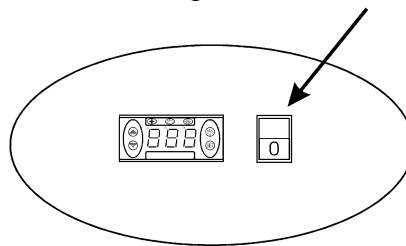
Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

### Important !

If the cabinet has been vertically placed during transport, please wait 2 hours before starting up the cabinet.

Connect the cabinet to a socket and turn on the switch on the control panel, see fig. 1.9.

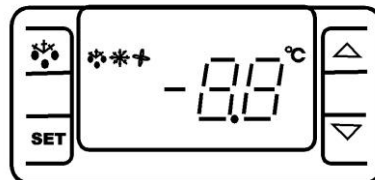
Fig. 1.9



## Thermostat

The thermostat is placed in the control panel, see fig. 2.0.

Fig. 2.0



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

### Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

### Set new temperature:



Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

### **Alarm codes:**

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.

The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

### **Defrosting**

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the cabinet is opened or the content of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.



Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

### **Maintenance and cleaning**

Switch the cooler off at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry. External surfaces can be maintained using steel oil.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the stainless steel surfaces and the internal cooling system.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush. Condenser has to be cleaned from dust minimum every 3 months. Depending on circumstances cleaning has to be done even more often.

Do NOT hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

### **Service**

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

**Disposal**

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.

